

ENERGY TODAY

- › **Spécial** tournant chaleur: la chaudière au fioul au rebut - Place à la pompe à chaleur
- › **Produits** Les pompes à chaleur au banc d'essai - L'Office fédéral de l'énergie réalise l'étude FAWA
- › **Technique** Cette installation est au top! La WPL 25 de STIEBEL ELTRON à l'essai sur le terrain
- › **Service** Une nouvelle direction à la tête du service clients de STIEBEL ELTRON

Le tournant chaleur est une protection active du climat

Le tournant énergétique a besoin du tournant chaleur



STIEBEL ELTRON

Sommaire

› Éditorial

Manuela Rohrer, responsable marketing 5

Spécial

› Tournant chaleur

La chaudière au fioul au rebut - Place à la pompe à chaleur 6

Produits

› Les pompes à chaleur au banc d'essai

L'Office fédéral de l'énergie réalise l'étude FAWA 8

› STIEBEL ELTRON WWK

Gagner de la chaleur avec les pompes à chaleur à eau chaude 9

› Évaporateur STIEBEL ELTRON

Évaporateur split horizontal pour puissances supérieures 10

› Les nouveaux ballons d'eau chaude de STIEBEL ELTRON

Des ballons d'eau potable avec un saut quantique technologique en matière d'efficacité 11

Technique

› Cette installation est au top!

Une WPL 25 à Gansingen atteint des valeurs record 12

Service

› Nouvelle direction à la tête du service clients STIEBEL ELTRON

Patrick Drack garde les objectifs à l'esprit 14

› Technicien en chef du service clients

Des tâches passionnantes pour le responsable du groupe 16

› Les voix du service clients

L'équipe STIEBEL ELTRON First Level 17

› Service «de nuit»

Swiss-Express transforme la nuit en jour 18



6 | Tournant chaleur



8 | Les pompes à chaleur au banc d'essai - Notre étoile brille

Manifestations

- › **Power-Event à l'Energy Campus**
Deux jours pleins d'énergie 20
- › **ZSC live à Zurich**
Meet & Greet avec Roman Wick 21

Actualités

- › **STIEBEL ELTRON remporte un prix de design prestigieux**
57 distinctions en 57 ans 22
- › **Heinz Widmer prend sa retraite**
Adieu et nouveau départ 23

Calendrier

- › **Salons 2015**
 - Construire & Moderniser à Zurich**
3 au 6 septembre 2015
 - Ticino Impiantistica à Giubiasco**
22 au 24 octobre 2015
 - Salon Bâtiment + Energie à Berne**
26 au 29 novembre 2015
- › **Séminaires de formation 2015**
vous trouverez notre offre actuelle de séminaires sur notre page d'accueil:
www.stiebel-eltron.ch/unternehmen/aktuelles/schulungen

14 | Nouvelle direction à la tête du service clients



21 | ZSC live à Zurich

Impressum

Éditeur: STIEBEL ELTRON AG | Industrie West | Gass 8 | 5242 Lupfig
E-mail: info@stiebel-eltron.ch | Internet: www.stiebel-eltron.ch
Rédaction: Rahel Bühlmann, Sibylle Laube
Maquette: STIEBEL ELTRON AG
Photographie: Ulrike Kiese
Impression: UD Print AG, Lucerne



PROFITER MAINTENANT!

PRIME
TOURNANT
CHALEUR 800.^{CHF}

Moderniser avec une pompe à chaleur

**Peu de bruit, pas d'odeurs –
mais beaucoup de place.**

La chaudière au fioul au rebut. Place à la pompe à chaleur. Prenez le virage du tournant chaleur avec STIEBEL ELTRON et profitez du fournisseur d'énergie le plus propre et le moins impacté par les crises du monde: de la nature.

STIEBEL ELTRON. Le spécialiste des pompes à chaleur. Depuis plus de 40 ans.

www.tournantchaleur.ch

Chères lectrices, chers lecteurs,

Le tournant chaleur, c'est-à-dire la modernisation du chauffage est un aspect essentiel pour la réussite de la transition énergétique. L'indépendance des combustibles fossiles tels que le pétrole et le gaz devient par conséquent l'objectif à poursuivre instamment. STIEBEL ELTRON veut montrer l'exemple en qualité de leader du marché suisse dans le domaine des énergies renouvelables et jouer un rôle de locomotive.

Les maîtres d'ouvrage et les propriétaires en Suisse sont extrêmement intéressés et souvent très bien informés. Un avantage à ne pas sous-estimer pour le partenaire professionnel compétent. Le client final veut se savoir entre de bonnes mains – c'est-à-dire profiter d'un conseil exhaustif et ouvert. S'il en bénéficie, il peut en résulter une relation de confiance et durable avec le client. Surtout par les temps actuels avec des prévisions économiques incertaines et le comportement de la population en matière d'investissement, cette proximité avec les clients est un avantage concurrentiel d'une valeur inestimable.

Nous voulons vous soutenir dans ce domaine et effectuer conjointement avec vous un travail éducatif. Le regroupement des compétences veillera également à ce que notre clientèle finale dispose d'un vaste savoir-faire. Ainsi, nous pourrions promouvoir conjointement la compréhension en faveur du tournant chaleur et de la transition énergétique et apporter une contribution importante. Il est rassurant de savoir que nous sommes tous prêts à relever les défis que nous aurons à affronter.

Je vous souhaite beaucoup de plaisir à la lecture de notre magazine clients.



A stylized, handwritten signature in black ink, appearing to read 'Manuela Rohrer'.

Manuela Rohrer
Responsable marketing

Le tournant chaleur est une protection active du climat

Plus des deux tiers de l'ensemble des besoins énergétiques d'un foyer sont utilisés pour le chauffage. Quiconque veut économiser l'énergie, doit non seulement économiser l'électricité, mais également la chaleur. Par conséquent, le tournant énergétique devrait être un tournant chaleur. Pourtant, le débat public sur le tournant énergétique est clairement orienté sur l'électricité, bien que cette source ne représente qu'environ un cinquième de l'ensemble des besoins énergétiques. Cependant, il existe notamment dans le domaine de la chaleur des potentiels encore insuffisamment exploités: seul un chauffage sur cinq est conforme aux normes techniques actuelles. En outre, on chauffe encore très fréquemment au fioul ou au gaz, bien qu'il soit aujourd'hui tout à fait possible de chauffer les bâtiments indépendamment des combustibles fossiles.

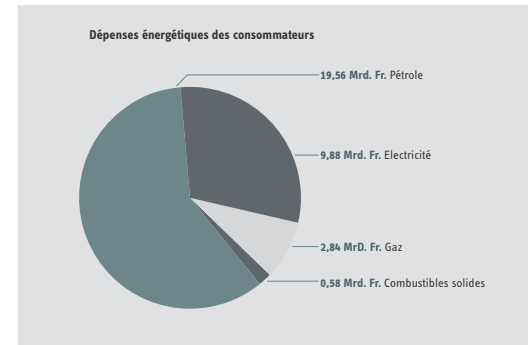
La chaudière au fioul au rebut – Place à la pompe à chaleur

Il devient de ce fait urgent d'investir davantage dans les énergies renouvelables. Si lors de la modernisation, on remplace un chauffage au fioul par une pompe à chaleur, la réduction des rejets de CO₂ est considérable. Quiconque souhaite prendre le virage du tournant chaleur devrait profiter de la nature. Car il s'agit de la source d'énergie la plus propre, la moins impactée par les crises et disponible en quantité illimitée.

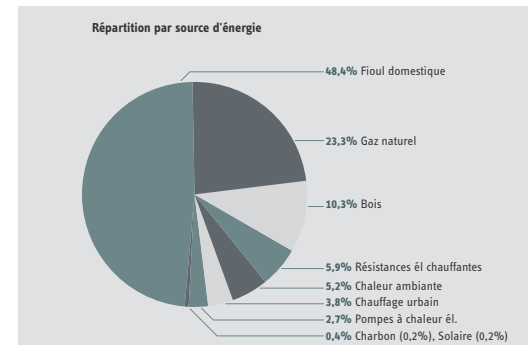
L'indépendance grâce aux énergies renouvelables

Si nous voulons acquérir notre indépendance, nous devons nous efforcer de produire notre chaleur à l'aide d'énergies renouvelables. Fini les combustibles fossiles – Place à l'indépendance. Chacun peut apporter une contribution personnelle. Dans le recyclage, nous, les citoyennes et citoyens suisses, sommes déjà champions du monde – dans le domaine des économies d'énergie, nous pouvons encore nous améliorer. Le même principe de base s'applique aux deux catégories: éviter, c'est mieux. Car l'énergie qui n'est pas consommée n'a pas besoin d'être économisée.

Parallèlement, l'utilisation des ressources peut également être optimisée. C'est pourquoi il est essentiel de mettre l'accent sur les énergies renouvelables et les produits économes en énergie. Pour notre entreprise, cela signifie continuer à développer des appareils technologiquement avancés, tenir compte de l'accumulation d'énergie et proposer des solutions système. Nos produits sont de nature prospective et nos installations sont durables. Nous contribuons ainsi à permettre à nos clients d'être indépendants et d'apporter une contribution active à la protection climatique.



Près de deux tiers du total des dépenses énergétiques sont consacrés aux produits pétroliers. Seul un tiers des dépenses a été consacré à l'électricité jusqu'à présent.



En matière de consommation d'énergie au sein des ménages, environ 70 % de la consommation totale est consacrée au chauffage.

Plus d'espace, plus de détente – Les arguments parlent d'eux-mêmes

Les avantages d'une modernisation d'un chauffage à l'aide de solutions de chauffage compactes, efficaces et durables avec le fournisseur d'énergie le plus propre, le plus économique et le plus insensible aux crises du monde, en l'occurrence la nature, sont multiples. Au lieu d'une ancienne cuve à fioul volumineuse, une pompe à chaleur de faible encombrement vous fera gagner beaucoup d'espace et vous apportera davantage de confort dans votre cave. Qu'il s'agisse d'un espace sauna, d'un coin bricolage ou d'une cave à vin – ce ne sont pas les idées qui manquent. En outre, cela permet d'éviter l'odeur désagréable du fioul.

La technologie des pompes à chaleur a énormément progressé au cours des dernières années. De ce fait, le moment pour passer à un nouveau système de chauffage avec pompe à chaleur n'est probablement jamais le mauvais. Après 15-20 ans, il est définitivement rentable de réfléchir à la modernisation de l'ancien système de chauffage.

Les arguments sont convaincants – et le pas vers le tournant chaleur est nécessaire. Nous soutenons volontiers la voie qui va dans la bonne direction.

Avantages des pompes à chaleur STIEBEL ELTRON

- › Davantage d'espace et plus d'odeurs désagréables
- › Des produits efficaces ayant obtenu les meilleures valeurs lors des mesures sur le terrain par l'Office fédéral de l'énergie (CPA 4.4)
- › Fonctionnement ultra silencieux avec 32 dB(A) à une distance de 5 m (EN 12102)
- › Les technologies les plus récentes pour l'avenir de l'énergie avec utilisation de sa propre électricité
- › Des pompes à chaleur avec les labels nécessaires pour les éventuels programmes de subventions
- › La solution adaptée à chaque besoin en matière de pompes à chaleur



STIEBEL ELTRON

Plus d'espace, plus de détente!

Prêt pour le tournant chaleur? Optez pour une solution de chauffage compacte, efficace et durable.

**PRIME
TOURNANT
CHALEUR 800.-^{CHF}**

La chaudière au fioul au rebut. Prenez le virage du tournant chaleur avec STIEBEL ELTRON et profitez du fournisseur d'énergie le plus propre et le moins impacté par les crises du monde: de la nature. En outre, l'utilisation d'une pompe à chaleur de faible encombrement vous fera gagner beaucoup d'espace et vous apportera davantage de confort dans votre cave.

STIEBEL ELTRON. Le spécialiste de pompes à chaleur. Depuis plus de 40 ans.

- › La solution adaptée à chaque besoin en matière de pompes à chaleur
- › Efficacité maximale et fonctionnement totalement silencieux
- › Conseil compétent sur site

Les pompes à chaleur au banc d'essai: L'OFEN réalise l'étude FAWA

Lorsqu'il est question d'efficacité, il convient de laisser parler les chiffres. Car avec un coefficient de performance annuel de jusqu'à 4,4, notre pompe à chaleur Split air | eau WPL 25 I-2 affiche de véritables records. Les analyses effectuées sur le terrain par l'Office fédéral de l'énergie en attestent. Une preuve supplémentaire que notre exigence en matière de qualité se retrouve dans les performances de nos produits.

L'Office fédéral de l'énergie confirme les meilleures performances lors de la mesure sur le terrain

L'Office fédéral de l'énergie souhaite vérifier si la qualité des installations de pompes à chaleur réalisées correspond aux exigences et si les subventions publiques issues des activités de promotion de la Confédération produisent l'effet escompté. Parce qu'une pompe à chaleur sur le prospectus ne garantit pas un chauffage stable et une utilisation efficace de l'énergie.

L'étude FAWA (analyse sur le terrain de systèmes de pompes à chaleur) montre que les pompes à chaleur font depuis les dix dernières années partie des systèmes de chauffage les plus écologiques et les plus exemplaires et que la satisfaction des propriétaires des installations est très grande.

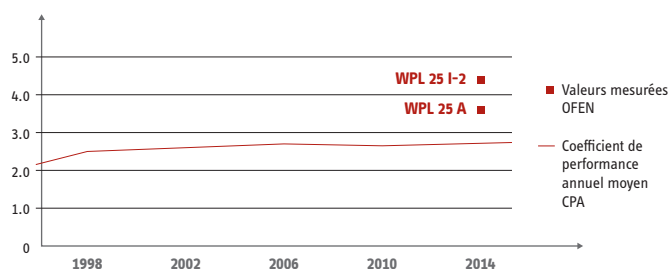
STIEBEL ELTRON a participé avec deux pompes à chaleur à Inverter à cette étude longue durée portant sur l'assurance qualité. Lors des mesures sur le terrain, la série de modèles WPL 25 a atteint des valeurs record avec des coefficients de performances annuels (CPA) de 3,6 resp. 4,4. Si l'on considère que la moyenne se situe à 2,7 et qu'une bonne pompe à chaleur pouvait atteindre jusqu'à présent un CPA de 3,0, ces chiffres sont d'autant plus remarquables. Le CPA de 4,4 signifie que 4,4 portions d'air et 1 portion d'électricité doivent être dépensées pour obtenir l'énergie nécessaire à la production de chaleur. Il s'agit par conséquent d'un coefficient extrêmement prometteur en termes d'efficacité, principalement dû à la technologie innovante à Inverter.

Enseignements et recommandations

- › Les systèmes simples travaillent plus efficacement que les systèmes complexes
- › Une conception et une planification étudiée ainsi que la coordination des équipements hydrauliques et la mise en service correcte améliorent les performances d'une pompe à chaleur
- › La technologie Inverter a un effet très positif sur l'efficacité d'une pompe à chaleur
- › Les composants assortis d'une installation font leurs preuves parce qu'il est possible d'obtenir ainsi des performances maximales
- › C'est pourquoi STIEBEL ELTRON préconise des installations conformes à PAC système-module (Informations sous www.wp-systemmodul.ch)

Notre star brille – Les mesures atteignent des sommets.

Valeurs mesurées des dernières années par l'Office fédéral de l'énergie



- › Meilleurs résultats en rénovation
- › Coefficient de performance annuel jusqu'à 4,4
- › La technologie Inverter a fait ses preuves

Gagner de la chaleur avec les pompes à chaleur à eau chaude

Il est aujourd'hui possible sans coûts d'acquisition élevés à l'aide d'une pompe à chaleur innovante à eau chaude de récupérer de la chaleur à partir de l'énergie environnementale gratuite et de l'utiliser pour la préparation de l'eau chaude.

Transfert de chaleur de l'énergie pour le chauffage en énergie pour la préparation d'eau chaude sanitaire

Ce sont surtout les caves qui sont chauffées passivement de manière involontaire. Que ce soit par une chaudière ou par des appareils électriques qui rayonnent beaucoup de chaleur. Au lieu d'y laisser cette énergie inutilisée, la pompe à chaleur WWK la capture. Dotée d'un ventilateur approprié, la pompe à chaleur à eau chaude aspire simplement l'air chaud et en extrait toute la chaleur excédentaire. L'énergie ainsi récupérée est ensuite utilisée pour la préparation de l'eau chaude sanitaire. L'injection de la chaleur récupérée dans le ballon intégré peut même assurer la fourniture de toute l'eau chaude d'une maison individuelle. Avec la technologie moderne des pompes à chaleur, il est possible de tirer de cette manière un réel profit d'un inconvénient apparent.

Les pompes à chaleur à eau chaude STIEBEL ELTRON atteignent des résultats exceptionnels

Nos chauffe-eau avec pompe à chaleur intégrée se caractérisent par une efficacité élevée. Lors des dernières mesures effectuées dans le centre d'essai des pompes à chaleur WPZ (Norme EN 16147:2011), nos pompes à chaleur à eau chaude WWK 300 et WWK 300 SOL ont obtenu les meilleurs résultats des tests. La conclusion s'intitule: très silencieuses (60 dB(A)) et extrêmement efficaces (CP 3,5). Les équipements efficaces permettent d'économiser rapidement beaucoup d'énergie. En outre, un chauffe-eau avec pompe à chaleur intégrée ne consomme qu'environ un tiers de l'électricité que consommerait un chauffe-eau électrique traditionnel.

Pas de vol de chaleur, mais un gain de chaleur

Il est souvent question de vol de chaleur dans le contexte des pompes à chaleur à eau chaude. Toutefois, si les exigences relatives au lieu d'installation sont respectées précisément et si celui-ci est isolé du reste de la maison, il est possible de réaliser des économies d'énergie considérables. Des mesures ont démontré que les WWK en fonctionnement refroidissent la pièce d'environ 2 à 3°C. La durée de fonctionnement quotidienne est d'environ 6 à 8 heures. Cette énergie est désormais utilisée de manière démultipliée pour la préparation de l'eau chaude sanitaire. Bien 90 % de l'énergie thermique migrée sont obtenus à partir de la chaleur de transmission, de la chaleur du sol ou de la chaleur de conversion de l'humidité en eau de condensation.

Notre WWK est désormais aussi – au même titre que nos pompes à chaleur air | eau et eau glycolée | eau – listée sur www.topten.ch, une plate-forme Internet neutre dédiée à la technique éco-énergétique.

Les principales caractéristiques

- › 300 litres jusqu'à env. 55°C en mode pompe à chaleur
- › Efficacité énergétique élevée
- › Installation et utilisation simple
- › Possibilité d'association à une installation solaire (variante SOL)
- › Adaptée pour l'optimisation de l'utilisation de la propre électricité (variante PV)

Conseil:

Comparaison neutre de pompes à chaleur à eau chaude: www.topten.ch



Évaporateur table STIEBEL ELTRON pour des performances supérieures

Nous, STIEBEL ELTRON, sommes heureux de pouvoir vous proposer dès à présent la WPL avec évaporateur table et de vous la livrer à compter de septembre 2015.

Évaporateur Split horizontal STIEBEL ELTRON

L'évaporateur Split horizontal très efficace prélève la chaleur nécessaire dans l'air extérieur, un dispositif de dégivrage automatique optimisé permettant de maintenir, le cas échéant, l'évaporateur exempt de glace en ne consommant que peu d'énergie. L'évaporateur Split horizontal est fabriqué avec un boîtier dans une version exclusive.

Grâce au dimensionnement généreux et à la conception optimale de l'appareil, un maximum de chaleur est prélevé dans l'air, même par des températures négatives extrêmes. Le ventilateur à vitesse de rotation faible offre un fonctionnement silencieux et une efficacité énergétique maximale.

Un avantage supplémentaire de la construction horizontale de l'évaporateur Split réside dans le fait que l'air rejeté est évacué vers le haut - il n'y a ainsi aucun flux d'air froid et désagréable dirigé vers le voisin ou dans votre propre jardin.

L'installation de la pompe à chaleur avec sa pièce maîtresse, le compresseur, est protégée contre les intempéries à l'intérieur du bâtiment. L'évaporateur qui capture la chaleur de l'air ambiant sans perte est installé à l'extérieur.

Le rattachement de l'évaporateur installé à l'extérieur à la pompe à chaleur montée à l'intérieur s'effectue très simplement à l'aide de conduites Split isolées et d'un faisceau de câbles. Ces éléments sont généralement posés dans une gaine en dessous de la surface du sol et peuvent également être installés ultérieurement sans aucun problème (modernisation du chauffage).

Réduction du bruit grâce au système de gestion murmure

Grâce au nouveau système de gestion murmure unique et breveté les émissions sonores de l'évaporateur Split horizontal sont réduites à un minimum, même pour ces catégories de performances importantes. Ainsi, ces évaporateurs sont à peine audibles en fonctionnement.

Avantages des évaporateurs table STIEBEL ELTRON

- › Pompe à chaleur air | eau en exécution Split
- › Grand espacement entre les lamelles pour une efficacité élevée et des émissions sonores faibles
- › Fonctionnement très silencieux grâce au ventilateur modulant de l'évaporateur
- › Groupe d'injection directement sur l'évaporateur afin d'éviter les pertes de puissance
- › Matériaux de haute qualité pour une longévité élevée
- › Selon les besoins en puissance calorifique, en qualité d'évaporateur double ou triple
- › Puissance calorifique 49 kW à -7 °C

WPL 44/60/130 AC

Quand il s'agit de grandes performances.



Eau chaude avec équipement complémentaire



Ventilation avec équipement complémentaire



Refroidissement intégré



Solaire avec équipement complémentaire

Ballon d'eau chaude STIEBEL ELTRON: quadratique, pratique, bien

Le nouveau préparateur d'eau chaude sanitaire de STIEBEL ELTRON

Révolution en matière de design pour les préparateurs d'eau chaude sanitaire chez STIEBEL ELTRON: le nouveau SBBE mise, contrairement à tous les autres types de ballon d'eau chaude de l'entreprise, sur une forme de base quadratique du réservoir. Ce n'est pas tout – le ballon disponible avec une capacité de 300, 400 ou 500 litres impressionne, de surcroît, avec l'élégant panneau à écran intégré typique Stiebel.

Le design de haute qualité n'a entraîné aucun compromis sur les caractéristiques techniques: comparativement aux autres ballons, le nouveau modèle SBBE se caractérise par une efficacité remarquable du préparateur.

Cela est notamment dû à la consommation d'énergie de préparation très faible d'à peine 1,2 kWh par tranche de 24 heures (SBBE 301 WP à 65 degrés), qui est principalement obtenu grâce à une technique d'isolation optimisée. Cela représente pratiquement une réduction de moitié comparativement aux valeurs précédentes.

Ballon d'eau chaude avec un saut quantique en matière d'efficacité

Les préparateurs d'eau chaude sanitaire de la série SBBE sont conçus pour l'utilisation dans les maisons à une ou deux familles. Grâce au design attrayant, ils peuvent également être installés dans le local technique ou dans la buanderie. Ils font valoir leurs forces en association avec un système générateur

de chaleur, notamment avec les pompes à chaleur. Le raccordement d'une installation solaire thermique supplémentaire est également possible. Les installations optionnelles telles que les radiateurs supplémentaires peuvent être cachées par le panneau design réglable en profondeur.

L'écran avec un affichage digital de la température et une interrogation de l'état procure un confort d'utilisation élevé. Les branchements hydrauliques s'effectuent entièrement par l'arrière, ils peuvent cependant être dirigés directement vers le haut avec les accessoires correspondants. Une anode à courant imposé sans entretien contribue à la longévité élevée.



Cette installation est top!

Le système de pompes à chaleur STIEBEL ELTRON à Gansingen atteint des valeurs exceptionnelles selon l'OFEN. Avec un coefficient de performance annuel de 3,6 et grâce à la technologie Inverter, il compte parmi les installations les plus efficaces.

Un système de chauffage devrait non seulement fonctionner parfaitement et travailler efficacement, mais également présenter des coûts d'exploitation et d'entretien faibles, être économique et aussi écologique que possible. Les propriétaires optent déjà depuis quelques années volontiers pour une production de chaleur écologique. La Confédération soutient également cet effort avec diverses activités. L'OFEN effectue une vaste collecte de données et des analyses détaillées au titre de l'assurance-qualité.

Depuis plus de 15 ans, l'Office fédéral de l'énergie conduit le projet de long terme «Analyses de terrain des systèmes de pompes à chaleur» (FAWA). STIEBEL ELTRON a participé avec deux pompes à chaleur à Inverter à cette étude longue durée. Lors des mesures sur le terrain, la série de modèles WPL 25 a atteint des valeurs record.

Le système de pompe à chaleur de Monsieur Chenux de Gansingen est l'une des installations qui a participé à l'analyse sur le terrain et obtenu des valeurs record dans les statistiques.

Monsieur Chenux, vous avez participé aux mesures sur le terrain de l'Office fédéral de l'énergie. Comment en est-on arrivé là?

J'ai eu à l'occasion du «forum maison» lors de la recherche d'informations sur la WPL 25, un contact avec un technicien qui assure le suivi des analyses sur le terrain. Il m'a proposé de participer à l'étude.

Pourquoi avez-vous participé à l'analyse sur le terrain? Quelle a été votre motivation?

En qualité de novice en technique chauffage et sanitaire, il était important d'évaluer le système approprié pour moi, mais également d'aller plus loin en matière de surveillance, d'évaluation et d'optimisation de l'installation. L'intérêt pour la technique a été une motivation suffisante pour moi.

Combien de temps avez-vous participé à l'analyse sur le terrain?

Immédiatement après la mise en service en octobre 2013, nous avons commencé avec les mesures.

Quelles sont les données que vous devez fournir?

- › Production de chaleur
- › Consommation d'électricité
- › Puissance actuelle PAC
- › Heures de fonctionnement

Les données sont contrôlées par les techniciens responsables et utilisées pour l'analyse des installations et l'analyse globale.

A quels intervalles devez-vous les relever et les transmettre?

- › Au moins 1x par semaine: lecture et saisie des mesures
- › Au moins 1x par trimestre: envoi des données par email

Comment sont vos expériences de la collecte des données?

Très positives. La pompe à chaleur fonctionne de manière contrôlée, comme je l'avais espéré. Une optimisation simple du système de chauffage est assurée grâce aux mesures. Si

des mesures devaient subitement s'écarter de la norme des valeurs expérimentale, j'en suis informé par le groupe de recherche. Le peu de temps consacré jusqu'à maintenant au relevé des mesures en valait définitivement la peine.

Votre installation n'est certes pas certifiée, mais correspondait au moins aux prescriptions du GSP pour les PAC système-module. Quels avantages des PAC système-module connaissez-vous?

Pour les propriétaires de maisons, cela se traduit par des structures claires avec des concepts simples et compréhensibles. Les responsabilités et les limites y sont clairement définies. Les composants coordonnés et la qualité élevée contribuent à améliorer l'efficacité.

Quelles recommandations feriez-vous concernant un système de chauffage?

Avant l'achat, il convient de se procurer des informations par tous les moyens disponibles



(Internet, GSP, forums, etc.). De plus, le partenaire installateur joue rôle déterminant, parce qu'un interlocuteur compétent est extrêmement important.

Les visites d'installations de référence et de salons m'ont également apporté une aide. Après la mise en service, un contrôle et une surveillance continue de l'installation étaient importants pour moi, tout comme l'optimisation en cas de réglages erronés. L'opération est toujours rentable.

Votre système de chauffage d'origine a été modernisé. Quel était votre chauffage auparavant?
Un chauffage électrique à accumulation avec un chauffe-eau électrique.

Il existe de nombreuses sources d'énergie pour un chauffage. Pour quelles raisons avez-vous opté pour une pompe à chaleur?

Le rapport qualité-prix-devait être cohérent. Une technologie contemporaine, fonctionnant

indépendamment du fioul et du gaz, a également été un critère pour la décision, au même titre que le fait que les pompes à chaleur se caractérisent par leur efficacité et qu'elles sont très écologiques.

Quels sont pour vous les aspects les plus importants d'un bon système de chauffage?

La fiabilité, une utilisation simple et un confort élevé. En outre, le support et le service après-vente sont importants pour moi.

Quelles expériences avez-vous faites jusqu'à présent avec votre installation de PAC? Quel est votre degré de satisfaction?

L'installation fonctionne depuis la mi-octobre 2013. Après les premières optimisations par le technicien de STIEBEL ELTRON et en présence du technicien chargé des mesures, elle fonctionne très bien. Son fonctionnement est silencieux et les mesures confirment l'efficacité. Je suis par conséquent très satisfait de ma décision d'achat.

Aperçu des caractéristiques techniques

Maison individuelle à Gansingen

- › Année de construction du bâtiment: 1987
- › Puissance requise: 10 kW
- › Température de départ: 40°C à 45°C
- › Source de chaleur: air extérieur
- › Type de pompe à chaleur: WPL 25 A
- › Caractéristiques de performances: inverter
- › Compresseur: inverter
- › Site: montage extérieur
- › Puissance calorifique: max. 12 kW
- › Type de système de distribution: chauffage au sol et radiateurs
- › Préparation d'eau chaude sanitaire: via pompe à chaleur
- › Année d'enregistrement dans FAWA: 2013
- › Coefficient de performance annuel: 3,6

NOUVEAUTÉ MONDIALE
INVERTER 3.0
TECHNOLOGY

Collecte des données par l'Office fédéral de l'énergie

Depuis 1995, plus de 250 installations ont été évaluées par l'OFEN. Les données sont recueillies directement par les propriétaires des installations, documentées et transmises à l'Office fédéral de l'énergie pour évaluation. Pour la détermination des coefficients de performance annuels, on a équipé chaque installation de compteurs calorifiques, électriques et d'heures de fonctionnement qui sont lus à intervalles utiles (hebdomadaires à mensuels) par le propriétaire de l'installation et transmis.

Afin de garantir la comparabilité des résultats, seul le coefficient CPA2 est déterminé et comparé. Le CPA2 de la norme est normalisé pour le climat: cela signifie que la droite de régression pour les coefficients de performance déterminés est relevée en mode chauffage à la température extérieure $T_a=3^{\circ}\text{C}$.



Un nouveau directeur à la tête du service clients de STIEBEL ELTRON

Le nouveau directeur du service clients Patrick Drack a un faible pour les innovations, mise sur le consensus et ne perd pas les objectifs de vue. Avec son engagement, il veut préparer notre service pour l'hiver.

Pour pouvoir assurer un service aux clients avec compétence et diligence, STIEBEL ELTRON a mis en place son propre service clients en 2006 et l'a continuellement développé au cours des dernières années. Il comprend à l'heure actuelle 25 techniciens de maintenance placés sous la direction de trois techniciens en chef. Le service clients comprend également le département Customer Center assurant la prise de rendez-vous avec les clients ou se tenant à disposition pour un conseil technique ainsi que le département administratif.

Innovation et communication

Depuis juillet 2014, Patrick Drack est le nouveau directeur du service clients. Dans cette fonction, il est chargé de veiller à la disponibilité optimale des collaborateurs et à leur capacité à accompagner les clients avec compétence. Il doit s'assurer que le service clients est performant et opérationnel. Une tâche globalement complète et exigeante, qui n'est néanmoins pas tout à fait nouvelle pour lui. Dans ses activités antérieures, il a pu acquérir de l'expérience dans des domaines similaires.

Chez STIEBEL ELTRON, il a tout particulièrement apprécié la bonne réputation de l'entreprise auprès des installateurs et des clients finaux. «Les produits avant-gardistes de l'entreprise reflètent les besoins de la société», souligne Patrick Drack.

Il a lui-même un penchant pour les innovations: le modéliste passionné a utilisé très tôt des avions à moteur électrique pour ses vols acrobatiques, tandis que ses concurrents utilisaient encore des moteurs thermiques. Le nouveau directeur du service clients a toujours été intéressé par l'électronique et emballé par le sport technique dès le plus jeune âge. À 18 ans, il a commencé à se consacrer intensément à son passe-temps et il a obtenu son premier titre à 22 ans: au total, il a été 11 fois champion suisse. Avec les participations aux championnats d'Europe et du monde de voltige, il a voyagé dans le monde entier. Ces expériences et les défis du



sport polyvalent l'ont marqué: il veut tirer un résultat maximal des conditions données. Il adopte également ce comportement dans le cadre de son activité professionnelle.

Patrick Drack décrit le rôle clé du directeur du service clients comme un «équilibre entre trois objectifs à atteindre: la satisfaction du client, la satisfaction des collaborateurs et les objectifs financiers». Cet ingénieur électricien diplômé FH avec brevet fédéral en organisation et gestion d'entreprise connaît la direction organisationnelle, technique et personnelle ainsi que la responsabilité de ses activités antérieures. Il a constaté à cette occasion que la communication est quelque chose de très central dans toute entreprise. «En qualité de chef de département, il faut être capable de se projeter dans d'autres positions, être présent et signaler l'ouverture au dialogue.» Si la concertation réussit, cela favorise la satisfaction à long terme de toutes les parties.

Paré pour le prochain hiver

Afin que les collaboratrices et collaborateurs du service clients puissent exécuter leur travail de manière homogène, il faut des directives. «Cependant il est important de conserver une certaine flexibilité, afin de pouvoir également prendre en compte l'historique du service clients ainsi que les besoins des clients et des partenaires professionnels.» De manière générale, il convient de préparer l'équipe aux travaux intenses de l'automne et de l'hiver afin que les collaborateurs soient bien préparés pour la saison de chauffe. Mais des objectifs à long terme sont également présents à l'esprit: STIEBEL ELTRON travaille dans de nouveaux secteurs d'activité dans le domaine de la ventilation et ceci aura une influence sur les prestations de service et les produits du service clients. «Mon rôle sera de définir des priorités et de prendre des mesures immédiates si nécessaire.» Il défend la stratégie de rechercher la perfection technique et matérielle, mais de n'introduire l'innovation qu'avec un risque calculable et de miser ainsi sur ce qui a fait ses preuves.

Garder les objectifs à l'esprit

Lors de l'introduction du nouveau logiciel en octobre 2014, il s'agissait de créer une bonne base de travail dans le domaine du service clients. Les bases sont posées et les processus sont encore optimisés. «L'équilibre entre toutes les attentes est un défi.». Mais Patrick Drack vit précisément la vaste étendue qu'englobe sa fonction de manière particulièrement positive. «Dans ma position, je suis confronté à toutes sortes de gens, avec les clients et les collaborateurs, ce qui exige une grande capacité d'adaptation de ma part. Cela me plaît.» Le dialogue est, à cet égard, la tâche la plus importante: «Il faut trouver un dénominateur commun sur la base duquel la collaboration peut être optimisée.»

Ce faisant, il ne veut pas seulement considérer son département, le service clients, mais voir la société dans son ensemble. «Il faut une bonne vue d'ensemble et beaucoup de clairvoyance pour ne pas perdre les objectifs de vue.» Car lors des réorganisations, il y a presque toujours des turbulences comme dans le trafic aérien, ce qui est, certes, difficile, mais également enrichissant. Le modéliste passionné est dans le cadre de son passe-temps habitué à garder la tête froide dans les situations délicates. Un comportement pragmatique et réaliste est également utile dans ce poste de direction, car finalement, il s'agit de l'optimisation des processus. «Les conditions sont bonnes, mais il faut du temps et nous allons le prendre.»



Technicien de maintenance

Le technicien de maintenance est à la fois technicien, artisan et conseiller. Il doit pouvoir répondre à des exigences élevées et particulièrement diversifiées: il faut diagnostiquer rapidement et remédier aux incidents survenant sur une pompe à chaleur. Pour les propriétaires de maisons et des installateurs, il est l'interlocuteur et le spécialiste pour toutes les questions concernant la pompe à chaleur, un climat ambiant confortable et une préparation efficace de l'eau chaude sanitaire.

Technicien en chef du service clients

Des tâches passionnantes pour les nouveaux chefs de groupe

Le service clients STIEBEL ELTRON est sollicité dans de nombreux domaines: mettre en service les nouvelles installations, réparer les appareils défectueux, conseiller les installateurs et les clients finaux, instruire les utilisateurs et régler les pompes à chaleur de manière optimale. Les techniciens de maintenance ne manquent pas de travail. Au contraire: nous recherchons en permanence de nouveaux collaborateurs qui renforcent l'équipe. Malheureusement, le nombre de techniciens de maintenance disponible sur le marché du travail pour les pompes à chaleur est insuffisant. C'est pourquoi, on embauche souvent des professionnels des branches connexes (par ex. électriciens, installateurs, monteurs frigorifiques ou mécaniciens automobile) qui doivent apprendre ce travail complexe et exigeant «sur le tas». Une tâche pas facile pour les nouveaux arrivants. Parce que les installations de production de chaleur complexes nécessitent un vaste savoir théorique et pratique ainsi qu'une habileté artisanale diversifiée. Les professionnels expérimentés peuvent avec leur expertise être un soutien précieux pour les techniciens qui entrent dans un nouveau domaine.

C'est la raison pour laquelle STIEBEL ELTRON a réorganisé l'équipe des techniciens de maintenance dans le domaine service clients dans le cadre du processus d'optimisation: depuis septembre 2014, les techniciens en chef soutiennent les nombreux collaborateurs du service clients sur le plan organisationnel, technique et pratique. Outre leur travail en qualité de technicien de maintenance, ils répondent aux questions de leurs collègues de travail, sont les interlocuteurs pour les problèmes techniques plus complexes, conseillent des clients ou accompagnent des techniciens de maintenance sur des installations dans un but de formation ou d'assistance.

La nouvelle tâche plaît aux trois techniciens en chef. «Elle est passionnante et exigeante. La nouvelle mission me plaît», dit Luca Bortot à propos de sa nouvelle position. Ils peuvent

transmettre leur longue expérience professionnelle et soutenir ainsi les collègues de travail. «Selon les connaissances préalables, l'investissement nécessaire à l'introduction d'un nouveau collaborateur prend plus ou moins de temps, c'est très individuel» affirme Bortot. «Les nouveaux techniciens de maintenance m'accompagnent lors des rendez-vous chez le client et apprennent les tâches les plus importantes directement par la pratique: mise en service, dépannages, instructions et entretiens. Avec nos instructions concrètes, ils peuvent se forger des connaissances approfondies. S'ils possèdent des connaissances fondamentales suffisantes, ils se chargent eux-mêmes des commandes et nous sommes

à leur disposition pour des questions et un support personnalisé.»

Les secteurs ont été répartis en quatre groupes dont trois positions sont déjà pourvues d'un chef de groupe: Luca Bortot est responsable pour le nord-ouest de la Suisse. Rainer Müller dirige l'équipe compétente pour les régions centrales; Dietmar Bury dirige le groupe de l'Est.

Le fait que les nouveaux techniciens en chef abordent leurs fonctions avec beaucoup de motivation est un soulagement pour l'ensemble de l'équipe du service clients. Nous leur présentons tous nos vœux de réussite.



Dietmar Bury, Luca Bortot, Rainer Müller

Plus qu'une voix

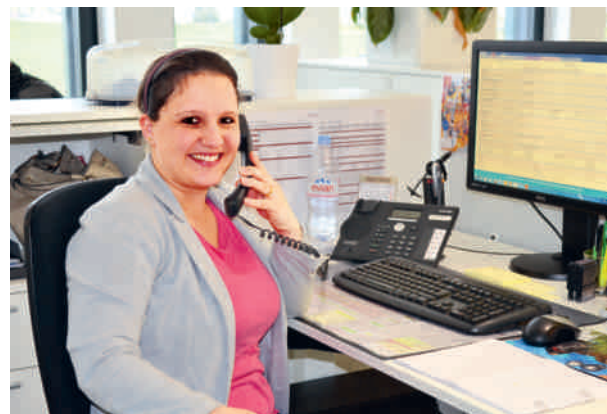
Adresse et carte de visite: l'équipe STIEBEL ELTRON First Level

Avez-vous besoin de soutien en utilisant un produit STIEBEL ELTRON? Lorsque vous composez le numéro de service de STIEBEL ELTRON, vous êtes en relation avec notre équipe First Level. Ce premier point de prise de contact, enregistre les demandes des clients, les trie et convient des rendez-vous.

Nous traitons par an quelque 30'000 demandes, sous forme d'appels téléphoniques ou de courriels. Cette tâche peut être très exigeante. De nombreux clients finaux sont précisément inquiets au cours de la saison froide et exigent un traitement rapide de leur demande. Si les clients sont particulièrement énervés au téléphone, il est essentiel pour notre équipe First Level de garder la tête froide. Ils doivent prendre l'appel téléphonique avec amabilité et patience, enregistrer

la demande et inviter leur interlocuteur à faire preuve de compréhension. Cela nécessite du tact de la part des collaborateurs ainsi que des compétences psychologiques. En même temps, il convient de tirer le plus rapidement possible les conclusions qui s'imposent, comment il convient de traiter le cas afin que le client bénéficie d'un conseil optimal.

L'équipe First Level n'est pas seulement le premier point de contact pour les clients et leurs demandes. Elle est également l'une des cartes de visite de notre entreprise. Notre succès dépend directement de la qualité du travail de nos collaboratrices et collaborateurs. L'engagement quotidien de nos personnels au téléphone ainsi que de l'ensemble de nos collaborateurs est inestimable.



Gina Anliker



Kurt Flückiger, Daniela Nachbauer, Vanessa Picard et Timothy Grenacher

Service de nuit pour nos techniciens de maintenance

Pour que nos techniciens de maintenance puissent exécuter les commandes des clients avec diligence, ils dépendent de la livraison rapide et fiable des matériels. La poste suisse nous offre une logistique de nuit sur mesure.

Beaucoup de choses évoluent chez STIEBEL ELTRON. Nous optimisons et améliorons constamment nos services. Une part de l'actuel processus d'optimisation est le service «Innight». Nous transformons la nuit en jour pour nos clients.

Avec Swiss-Express „Innight“, la poste suisse propose un service logistique tout à fait spécifique: les colis sont transportés de nuit. Cela permet de réduire les délais de livraison et des installations ou réparations peuvent être effectuées encore plus rapidement. Le des-

tinataire reçoit la marchandise directement à un emplacement convenu au préalable et avant le début de sa journée de travail. Ainsi, le technicien de maintenance peut exécuter sa commande avec diligence chez nos clients.

Nous utilisons ce service depuis le 1er septembre 2014 et cette approche a déjà fait ses preuves: avec 6 à 10 box livrées par jour, nous l'utilisons activement. Et le service intégral est bénéfique pour tout le monde: grâce au temps d'attente réduit et aux déplacements moins fréquents chez les clients, il facilite

non seulement le travail des techniciens de maintenance, mais génère également une amélioration de la satisfaction des clients. Et lorsque le client est satisfait, nous le sommes également.





La marchandise commandée par le technicien de maintenance est conditionnée dans les poolbox STIEBEL ELTRON.



La poste enlève les marchandises et livre le colis au destinataire dans le courant de la nuit.



Afin que la livraison de nuit fonctionne rapidement, de manière sûre et fiable, un emplacement de dépôt est défini au préalable.



Chaque box possède son propre numéro. La traçabilité du colis est ainsi assurée.

«Innight» en bref:

Nos techniciens de maintenance sont représentés dans toutes les régions du pays et n'ont de ce fait pas accès aux stock de STIEBEL ELTRON. Pour que les techniciens puissent exécuter leur commande avec diligence, ils disposent, certes, d'un assortiment standard. Ils doivent cependant l'actualiser régulièrement ou ils ont besoin de matériel tout à fait spécifique pour leur intervention. Dans ce cas, les techniciens de maintenance peuvent commander le matériel souhaité par mail à la direction de l'entrepôt.

Pour toute commande réceptionnée au plus tard à 14 heures à l'entrepôt, la livraison intervient dans le courant de la nuit suivante. Dès réception de la commande, les collaborateurs du service logistique préparent la marchandise souhaitée, l'emballent dans les poolbox spécifiques STIEBEL ELTRON et les mettent à disposition pour enlèvement.

La marchandise est enlevée entre 16 heures et 22 heures par un facteur directement à l'entrepôt. Entre 22 heures et 6h30, la poolbox est livrée. Au préalable, la poste a convenu d'un emplacement avec le destinataire et éventuellement obtenu une clé, par exemple du véhicule d'intervention du service clients. Ainsi, le facteur peut placer directement la marchandise dans le véhicule et le refermer.

Les éventuelles marchandises en retour, par exemple le matériel défectueux ou non-nécessaire peut être retourné à l'entrepôt par la même voie, où il est soit recyclé, soit remis en stock.

Power-Event à L'ENERGY CAMPUS

Pendant deux jours, nous avons présenté notre puissant multitalents

Le système intégral STIEBEL ELTRON LWZ 504 E procure plus de confort avec davantage de puissance. Ce multitalents compact regroupe quatre fonctions dans une seule unité: chauffage, ventilation, réfrigération et préparation d'eau chaude sanitaire. Les systèmes de ventilation intégraux ont été spécialement conçus pour les maisons passives, mais ils conviennent aussi parfaitement aux maisons en terrasses. Avec son design élégant, compact et ses performances, ce nouveau concentré de puissance est intéressant pour les architectes et les planificateurs.


Power-Event pour les architectes et les planificateurs

Celui qui connaît déjà le multitalents efficace au plan énergétique, en connaît les avantages. Quiconque souhaitait le connaître plus en détail a pu se convaincre de ses performances à l'occasion de notre Power-Event. Les nombreux visiteurs ont été accueillis par les discours de Monsieur Paul Stadler directeur de STIEBEL ELTRON Suisse et Monsieur le Dr Ulrich Stiebel. Le copropriétaire de STIEBEL ELTRON a non seulement mis en évidence la position particulière de la filiale de la société allemande, mais il a aussi fait référence à la particularité d'avoir l'honneur de présenter un nouvel appareil: «Nos nouveaux produits sont la plus grande expression de notre force d'innovation.»





Après les discours de bienvenue, les personnes intéressées ont pu assister à une présentation de notre nouveauté et découvrir comment la technologie puissante, tournée vers l'avenir et au design compact, fonctionne. Bien évidemment, il a aussi été possible de voir et surtout d'entendre notre multitalents LWZ 504 E en fonctionnement. «Il est important pour nous que notre clientèle ne soit pas seulement bien informée sur les nouvelles technologies et produits, mais qu'elle puisse également profiter des avantages des appareils modernes» souligne Oliver Joss, responsable technique. «Ce n'est qu'ainsi que, la spécificité d'un appareil novateur devient réellement perceptible.»

Déjeuner à l'ENERGY CAMPUS

Lors de la visite qui a suivi, les participants ont pu se faire une idée de notre ENERGY CAMPUS. Pour finir, les visiteurs ont profité d'un déjeuner afin qu'ils puissent retourner à leur travail en ayant repris des forces et avec des impressions d'ensemble. «Il est toujours réjouissant de voir nos partenaires s'exprimer positivement après une telle manifestation», estime Manuela Rohrer, responsable marketing. «Cela nous motive pour les projets futurs.»



LWZ 504 E

-  CHAUFFAGE
-  VENTILATION
-  REFROIDISSEMENT
-  EAU CHAUDE

ZSC live à Zurich

Prêt pour Powerplay? Il faut l'avoir vécu en direct. Telle était notre conviction – et nous avons à l'occasion de notre campagne LWZ-Power convié à une soirée de hockey sur glace. Nous avons ainsi pu vivre avec nos clients trois matches passionnants des ZSC Lions.

Avant les matchs dans le Hallenstadion de Zurich, les participants ont pu profiter d'un dîner raffiné au restaurant VIP et prendre des forces pour le show sur glace spectaculaire. Les matches proprement dits ont également répondu à toutes les attentes. La Saint-Nicolas était apparemment un jour de chance pour les Lions: les attaquants Reto Schäppi et Robert Nilsson ont amené les ZSC Lions à la victoire sur le score de 2:0 grâce aux buts tardifs dans le premier tiers-temps.

Après le match, l'heureux gagnant de notre tirage au sort des billets, Monsieur Valentino Niggeler, a même eu l'honneur de récompenser les meilleurs joueurs. Toutes nos félicitations pour les performances remarquables.

«Meet & Greet» avec Roman Wick

Lors du cocktail qui a suivi, Roman Wick, le meilleur buteur des ZSC Lions et support publicitaire de STIEBEL ELTRON, s'est joint à la manifestation. Une surprise réussie et les discussions avec un professionnel se sont avérées intéressantes pour nous tous.

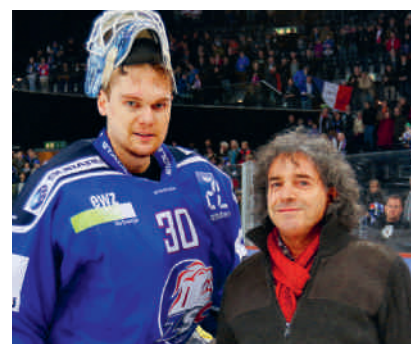
«Un événement stimulant à tout point de vue» estime Paul Stadler, Directeur de STIEBEL ELTRON Suisse. «Nous avons pu constater à quel point un match de hockey sur glace est dynamique et puissant. La comparaison avec notre LWZ 504 E est, par conséquent, très pertinente, puisque la technique chargée d'énergie et l'interaction efficace des différents composants constituent également des points positifs déterminants chez ce multi-talents», s'enthousiasme le directeur et le passionné de sport.



Le gagnant du billet STIEBEL ELTRON, Valentino Niggeler, a remis la récompense au buteur Robert Nilsson.



René Back a été honoré en qualité de meilleur joueur des Kloten Flyers.



Le gardien de but, Lukas Flüeler, a également été récompensé pour sa performance jour de la Saint-Nicolas.

STIEBEL ELTRON remporte des prix du design

STIEBEL ELTRON a obtenu en 2014 deux prix du design de renom international 2014 pour sa pompe à chaleur eau glycolée-eau WPC: le Red Dot Award: Product Design' et l'iF-Award. La pompe à chaleur compacte de type eau glycolée - eau n'a pas seulement marqué des points avec sa qualité de conception spécifique. Ses caractéristiques techniques sont également convaincantes: avec un ballon d'eau chaude intégré d'une capacité de 200 l et un échangeur de chaleur situé à l'intérieur, elle est performante et autorise, de surcroît, un gain de place. Grâce au gestionnaire de pompes à chaleur intégré, le système de chauffage peut être régulé automatiquement et indépendamment de la température extérieure. L'exécution 'cool' dispose, de surcroît, d'une fonction de réfrigération passive avec des coûts d'exploitation minimes.

57 distinctions en 57 ans

Seul STIEBEL ELTRON a pu remporter l'iF-Award 36 fois - la distinction allemande du design la plus ancienne et la plus importante. S'ajoutent à cela 10 récompenses au concours international Red Dot ainsi que de nombreux

autres prix pour la conception remarquable des produits. Pas moins de 57 trophées ont été réunis en 57 ans: «Remporter quasiment chaque année un prix renommé pour une nouvelle conception de produit est une performance remarquable de nos ingénieurs et designers», souligne le porte-parole Michael Birke. Avec ses créations, STIEBEL ELTRON n'établit pas seulement aujourd'hui des références pour l'ensemble de la branche.

L'histoire de l'entreprise a aussi commencé par une idée: le thermoplongeur annulaire remplissait la même fonction que ses prédécesseurs, les thermoplongeurs à piston: il portait l'eau à ébullition. Avec un design révolutionnaire et un fonctionnement plus efficace, le fondateur de l'entreprise, le Dr Theodor Stiebel a réussi à percer. «Il n'y avait malheureusement pas encore de prix du design en 1924», déplore Birke, le «Dr Stiebel aurait sûrement mérité une récompense pour le thermoplongeur annulaire.» Néanmoins, le leader du marché a obtenu sous la direction de son fondateur à la fin des années 50 deux iF-Awards pour des ballons d'eau chaude.



Aussi individuelles que vous. Des pompes à chaleur pour chaque besoin.

STIEBEL ELTRON



Bienvenue dans la nouvelle ère de l'énergie | Avec STIEBEL ELTRON, vous avez accès au fournisseur d'énergie le plus propre, le moins cher et le plus sûr du monde en période de crise: la nature. Qu'il s'agisse d'une pompe à chaleur, d'un système de ventilation, d'un système photovoltaïque ou de chauffage solaire thermique - les énergies renouvelables sont disponibles toute l'année grâce à des technologies très efficaces. Mise sur l'une des plus de 30'000 solutions système de Stiebel Eltron.

STIEBEL ELTRON. Le spécialiste de pompes à chaleur. Depuis plus de 40 ans.

www.stiebel-eltron.ch

Un grand fidèle tire sa révérence

Heinz Widmer prend une retraite bien méritée

Il y avait beaucoup d'animation ce jeudi soir où STIEBEL ELTRON avait convié à un apéritif à l'occasion du départ d'un collaborateur de longue date du service externe, Heinz Widmer. L'ambiance est festive, même si quelque peu mélancolique. Parce que de nombreux collègues de travail sont venus pour lui dire au revoir personnellement. Le lien avec la société est néanmoins maintenu - grâce à son fils Michael, la prochaine génération des Widmer travaille également pour notre société.

Paul Stalder, le directeur de STIEBEL ELTRON, fait une courte rétrospective des 18 années intenses au cours desquelles Heinz Widmer a travaillé au sein de l'entreprise et souligne à quel point il était apprécié tant des clients que des collègues de travail. Toute personne qui le connaît l'apprécie pour sa manière directe et sincère. Il a fait preuve d'engagement et s'est investi corps et âme dans la société STIEBEL ELTRON. Il a également bien préparé son successeur, Marco Peter, à ses nouvelles fonctions.

Heinz Widmer aime le contact avec les gens et il a toujours été important pour lui de bien s'entendre avec tout le monde. Il a également entretenu un contact personnel avec de nombreux clients. Les messages de bons vœux qui lui ont été adressés à l'occasion de son départ à la retraite ont été une joie toute particulière.

Paul Stalder remet à Heinz Widmer un cadeau d'adieu destiné à lui rappeler durablement ses années chez STIEBEL ELTRON.

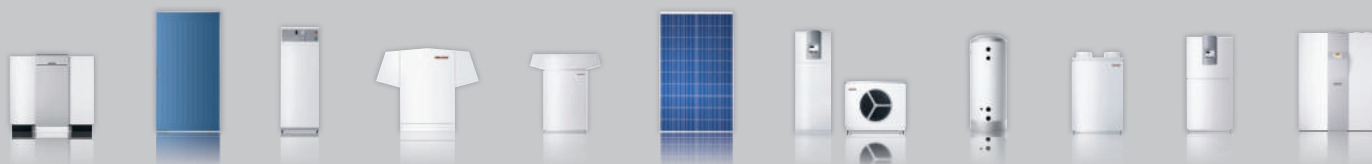
Au cours de la période à venir, il souhaite se consacrer davantage à sa famille et plus particulièrement à ses petits-enfants. Nous lui adressons nos meilleurs vœux pour l'avenir, lui souhaitons une bonne santé et beaucoup de bonheur dans cette nouvelle vie.

Apéritif d'adieu



STIEBEL ELTRON AG | Industrie West | Gass 8 | 5242 Lupfig
Téléphone 056 464 05 00 | info@stiebel-eltron.ch | www.stiebel-eltron.ch

Stiebel Eltron offre plus de 30 000 solutions système. LE SPÉCIALISTE DE POMPES À CHALEUR. DEPUIS PLUS DE 40 ANS.



STIEBEL ELTRON